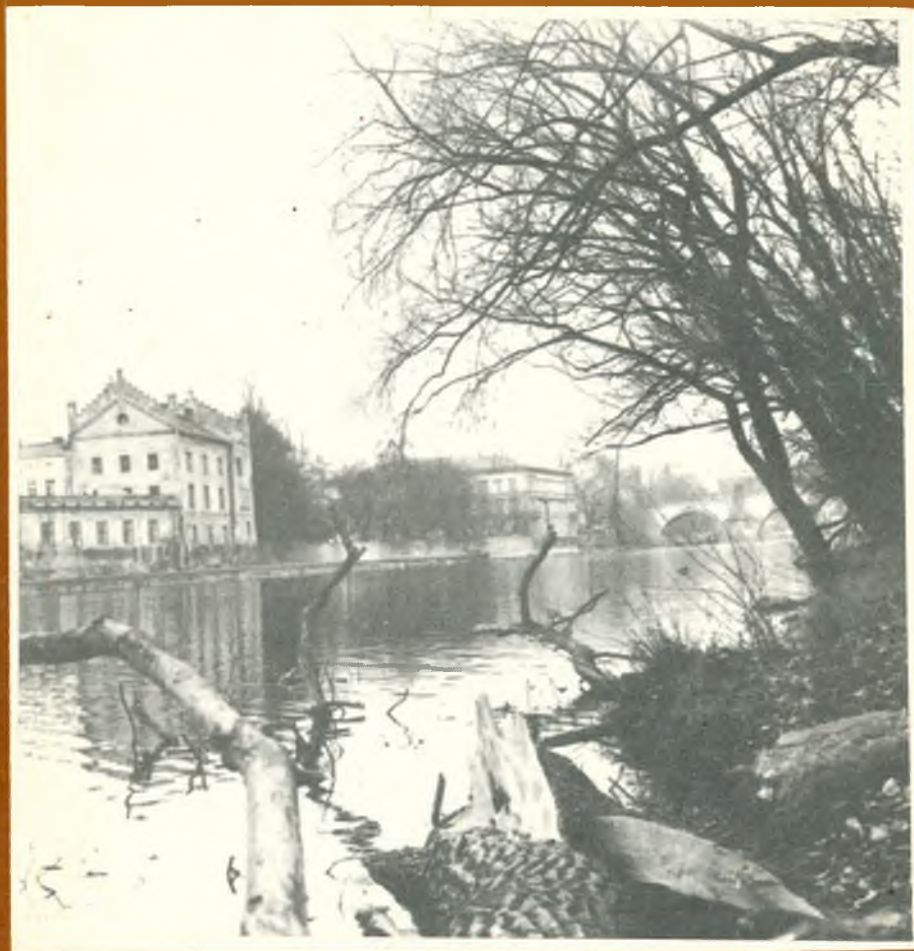


starto

ELDONAS ĈEĤA ESPERANTO-ASOCIO



1980·5·(81)

KOVOVÉ METALAJ REMIZOJ GARÁŽE

el ŝtala lado - fundamenta farbot-
avolo - duparta pordego - deklina
tegmento - sen planko - ĵfacila mun-
tado aŭ sur submuro aŭ sur ebe-
na tereno

Longo 4400 mm - prezo 4840,-Kčs
Longo 5300 mm - prezo 5350,-Kčs
Longo 6200 mm - prezo 5830,-Kčs
Larĝo 3030 mm alto 2450 mm estas
egalaj ĉe ĉiuj tri tipoj.

Je mendo fabrikas kaj dum malon-
ga tempo 1-2 semajnoj liveras

INKLEMO

PRAHA Kooperativa

Skribajn mendojn sendu al la adre-
so de komerca fako: INKLEMO PRA-
HA, maloobchodní úsek, 190 00 PRAHA
9, Spojovací 11, aŭtelefonu al n-ro 83 09 49.
Persone mendeblaj en Pragaj vendejoj de la
kooperativo. Transporton ni povas certigi. Re-
mizojn ni liveras nur al privatuloj.

SAMAN OPINION ANKAŬ NI HAVAS

Anstataŭ la ĉefartikolo ni transprenas sub tiu ĉi nia titolo la artikolon de la presorgano de Hispana Esperantista - Asocio "Anton Balague" /n-ro 4, 2-a jerkolekto/, kiu inspiras pripensi la preparatan eventon: 5

LA EŬROPA KONFERENCO

La Eŭropa Konferenco pri Sekureco kaj Kooperado okazonta en Madrido, en la venonta novembro vekas grandan atenton kaj intereson inter nia membraro.

Efektive, la versajne polemika konferenco tre koncernas al 10 nia Asocio, kies celo estas labori por paca kunvivado inter ĉiuj popoloj. Kompreneble ni esperas, ke en la menciita konferenco oni sincere laboros por plibonigo de la vivo kaj paca tranĝviligo de la homaro.

Versajne la Konferenco baziĝas sur tri fundamentaj kolo-15 noj: Sekureco, Kooperado kaj Homaj Rajtoj. Evidente la tri aspektoj de la Konferenco estas ege gravaj, sed el ĉiuj tri, la plej interesa estas tiu pri la Sekureco. Se ne estas sekureco, malapere la kooperado kaj la homaj rajtoj malfacile povas efektiviĝi. La problemo estas, ĉu oni povas paroli pri 20 sekureco, kiam ĉiutage oni konstante endangerigas la pacon? La projekto por instaligo de danĝeraj atomaj kaj neutronaj bomboj en Eŭropo, ne estas favora por la sukceso de la Konferenco. Nia lando ne restas for de ĉi tiu hipokrita decido 25 kaj agado.

Nia lando, kiu gastigos la Konferencon devus meti ekzemplon, sed male, oni intencas kompromisi nian landon al militista bloko. Kiamaniere klarigos niaj reprezentantoj en la Konferenco tiun misagadon? Oni bezonas faktojn, ne vortojn. Se ni deziras restadi amikoj de ĉiuj landoj kaj popoloj, 30 niel ni devas akcepti armilojn kaj plej grave se temas pri eksterlandaj armiloj kaj trupoj, vere minacantaj tiujn popolojn, kiujn ni nomas amikoj.

La plej granda sekureco estas tuja kontrolo de la armiloj, kiel unua paŝo, por posta kaj ĝenerala malarmigado. Tio ja estus sekureco. 35

Pri Kooperado la kampo estas ampleksa. Plej bonaj rilatoj inter ĉiuj landoj. Kunlaborado por forigi la polucion, kiu minacas nian ekziston. Purigo de la marakvoj. En ĉi tiu punkto, Hispanujo atente kaj serioze devas defendi la mediteranean maron, sed ne temas unike pri purigo de la akvoj, sed ankaŭ pri malpermeso de navigacio al militaj ŝipoj kunportantaj danĝerajn armilojn precipe al tiuj ŝipoj, kiuj ne apartenas al la mediteraneaj landoj. Estas multaj aliaj temoj por kooperado inter la eŭropaj landoj. Je la fino de la konferenco ni jam konstato, kiaj rezolucioj estis aprobitaj kaj la eblecojn - por ke tiuj rezolucioj estos vere aplikataj. 40

Fine, restas la kolono pri la Homaj Rajtoj. Ni ĉiuj scias pri kio temas tiu parto de la Konferenco. La reprezentantoj 50

de la eŭropaj kapitalismaj landoj kritikis malfavore la politikan sistemon de la socialismo. Niaj bonkoraj kapitalistoj ploras pro la malbonaj kondiĉoj, en kiuj vivas la laboristaro de la socialismaj landoj. Sed ili forgesas, ke ankaŭ la lasta mondmilito jam ekzistis en tiuj landoj dum la nomata kapitalisma sistemo, dum kiu nur troviĝis sklaveco, servuteco, mizero, analfabetoj, senlaboreco, malsato diskriminacio k.t.p.

Ne, la registaroj de la eŭropaj kapitalismaj landoj absolute ne interesigas pri la vivo de la laboristoj en la socialisma areo. Ili timas, kaj sendube pravas, ke iam la atingita sukceso en tiuj landoj, estos kopiata de la laboristaro kaj progresemaj fortoj de la kapitalismaj landoj kaj tiam finigos la privilegioj de la multnaciaj entreprenoj, monopoloj kaj trustoj.

Sendube la delegitaro hispana, kuraĝe prezentos en tiu kolono de la Homaj Rajtoj, la senlaborecon. La rajto al la laboro kaj al familia kunvivo estas ja io nediskutebla kaj de ĉiuj estas sciata, ke ili ne estas respektataj en nia lando. Estas evidente ankaŭ, ke ĉiu homo rajtas restadi en sia lando, kie estas malfacila deziro por hispana laboristo, kiu pro labormanko devas elmigri, vole aŭ nevole, al eksterlando. Facile estas vidi la pajlon en fremda okulo, sed ne la trabon en la nia.

Malgraŭ ĉiuj obstakloj, ni esperas, ke de la Madrida Konferenco oni eliros konkludojn, kiuj aperigos nian estontecon pli hela, vivinda kaj esperiga.

Vere malfacilas ne satiron skribi

Dum la U.K. 1974 en Hamburgo, prof. Lapenna ne estis reelektita kiel prezidanto de UEA. Anstataŭ li d-ro Tonkin estis elektita. Tiu simpla procedo, kiun elektaj bataloj antaŭiris, estas plus, do nun en la sesa jaro post la laustatuta evento, polemike traktata de la venkito. Pro tio ke malfacilas konfesi malvenkon, la venkito ŝatas aserti, ke la "miselekto" nur povis okazi pro "puĉo". Kelkaj konsentis tion. Tamen ilia nombro ne sufiĉis por povi starigi propran kontraŭ-organizaĵon. Pri ĉio, kompreneble, ekzistas "dokumentoj", kiuj estas interpreteblaj kaj interpretendaj. Tiuj estas entenitaj en la ampleksa volumo "Hamburgo en Retrospektivo". Ekde 1974 la subfosa agado estas senĉese daurigata. Tio okazas precipe en la revuo "Horizonto" kaj "Perspektivo", en kiuj ĉiam denove kelkaj el la malmultaj "Voĉoj de la neutrala Esperanto-movado" estas legeblaj. La super-neutraleco, por kiu prof. L. nun pledas, fariĝis unuflanka politika okcidenta politiko. Tio estis jam rimarkebla en tio, ke Lapenna, kiam li ankoraŭ estis prezidanto de UEA, ne povis vojaĝi al la U. K. 1973 en Beogrado, ĉar la jugoslavia regi-

staro malpermesis lin trapasi la limon. Tia persono, kiu ne estas bonvena en ĉiuj landoj, povas ankaŭ ne reprezenti mondan organizaĵon kia UEA.

Voĉoj kiel tiuj de prof. L. kaj de ties anoj estas kelkfoje ankaŭ transprenitaj de aliaj. Ekz. la "Swiss Press Review and News Report" en Berno, Svislando /n-ro 17/13aug79/ presis artikolon de sia eldonisto Peter Sager "Soviets infiltrate Esperanto-movement", kiu, evidente, estis destinita ĝeni la U.K. en Lucerno. Ĝi ne havis iun eĥon, kaj pro tio ni mencias ĝin nodiaŭ. Nek ĝi nek nia atentigo ne plu povas malutili. 10

La UEA-estraro neniam respondis iun atakon au kalumnion, en saĝa retenemo, sed daurigis sian aktivadon sen ia partia deviado, ekz. adaptante la statuton al la necesoj de la organiza neutraleco. La cirkonstancon, ke la disidenta rondo 1979 okazigis kunvenon en Aterno, la organo de la Helena Esperanto-Asocio, "Nia Verda Informilo" /9/1979/ utiligis por fari kelkajn rimarkigojn, kiujn prof. Lapenna indigne respondis. Lia letero estis same represita en la organo de la grekaj esperantistoj /10/1979/ kaj tie ne malpli akre respondita. Speciale atentinde estas, ke prof. L. plue atribuas ĉiun kulpon je la stagnado au regreso de Esperanto en la lastaj jaroj al la fakto de sia renverso. 20

La batalado, kiun prof. L. faras en la lastaj jaroj kontraŭ la funkciuloj de UEA, evidente, havis la celon malutili al tiuj. Sed se ĝi estus estinta malutila por ili, ĝi estus trafinta ankaŭ Esperanton mem. Pri tio la disidentoj ne konsciis au ne volis konscii. La esperantistoj, kiuj pledas por la interkomprenigo de la tuta mondo, prezentas ĉi tie ekzemplon kiel ne kondukti. Dank'al Dio, la mondo ekscias preskaŭ neĝon de tiu interfrata militeto. Tia agado estas ankaŭ tro ridinda en epoko, en kiu ne-komunistoj kaj komunistoj sidas kune en la grandaj politikaj mondorgaĵaĵoj, UNO, Unesko k. a. UEA devas resti aliĝinta al ili. Esperanto devas servi al ĉiuj homoj, sen konsidero al iu partio. Do, Esperanto estas neutrale el si mem, kaj ĝiaj altaj reprezentantoj ricevas instrukciojn nek de okcidento nek de oriento. 25

APLIKO DE ESPERANTO EN SCIENCO KAJ TEĤNIKO

Pritaksante la eventon en teĥnika esp. mondo, kia estis sen diskute la ekologia seminario aranĝita en la 29a - 31a de aŭgusto 1980 en Ŭstí nad Labem /Ĉeĥoslovakio/ zorge de scienc-teĥnika sekcio de nia Asocio, mi povas unuence konstati, ke ĝi estis ĉiuflanke sukcesa.

Estas ja konata fakto, ke la scienc-teĥnikaj laborantoj en sia plimulto esence eluzas disponeblan tempon, forĵetas pli malpli gravajn formalizaĵojn kaj entute montras plaĉan ekzemplon organizan sencan.

Kaj tiamaniere estis aranĝitaj kaj okazis ĉiuj traktadoj. Krome substrekinda estis la kunlaboro de aranĝantoj kun Uzina sekcio de Ĉeĥoslovaka scienc-teĥnika societo SPOLCHEMIE Ŭstí n. Labem, do kun la filio de tutŝtata organizo dela plej granda ĥemia trusto de nia lando. 30

Elstara estis la demonstro de ĉiufankaj eblecoj por lauzo de la Lingvo en tiu ĉi specifa, dum la samtempo tre observa sfero, tiu de la vivmedio. Por nia organizo estis ja tre agrabla fakto, ke la parton sekvis ankaŭ la reprezentanto de la Kulturdomo en Ustí n.L., kie la seminario gastis, ke la 5 prelegojn kaj diskutojn aktive ankaŭ partoprenis fakuloj-nesperantistoj, ekz. la regiona estro de higiena centro.

La fotografajo montras ing.P.Todorov el Bulgario, kiu salutis la partoprenantojn en la nomo de UEA kaj ĉeestis ĉiujn traktadojn kiel nove membro de UEA-prezidantaro por faka la-10 boro.

Prelegoj prezentitaj dum la seminario estis eldonitaj en komuna almanako, kiu eblas mendi en la sekretariejo de nia Asocio por Kĉs 39 au por 16 ned.guldenoj.

Zd.Křimský 15



KOMUNA DEKLARACIO

de partoprenantoj en la seminario "Apliko de Esperanto en scienco kaj tekniko.

La partoprenantoj, fakuloj-esperantistoj en nombro de 83 personoj el Ĉeĥoslovakio, Bulgario, Germana Demokratia Res - 20 publiko, Hungario kaj Nederlando traktis fakajn temojn de internacia karaktero en du sekcioj:

a/ La vivmedio hodiaŭ kaj morgaŭ

b/ Problemoj de faka lingvo kaj tradukado.

Niajn konstatojn kaj rekomendojn ni resumes en la deklaro:

A.

1. La politikajn, teknikajn kaj ekonomiajn intervenojn por 5 limigi kaj haltigi poluciadon de la vivomedio devas akompani celscia kaj sistemeca edukado al zorgo pri la vivomedio en ĉiuj agkategorioj de la homa populacio.
2. La rilato "organismo-medio" estu esplorata cele al daŭra 10 perfektigado de sanitaraj kaj higienaj normoj, kiuj garantiu optimumajn kondiĉojn por la homa sano.
3. Sistema de protektado de la vivomedio bezonas normojn, kontrolsistemon kaj kunlaboron sur internacia nivelo, ĉar ankaŭ la poluciado havas mondskalan karakteron.
4. Ĉar la ekologia problemaro havas internacian karakteron, 15 oni klopodu intensigi uzon de la internacia lingvo Esperanto por ĝia solvado.
5. La evoluo de la homa socio postulas pli intensan eluzon de la nun konataj energi-fontoj, kio rezultigas novajn 20 damaĝojn por la vivomedio. Ni rekomendas sekvi malaltigon de la konsumbezonoj de energio per teknika perfektigo de teknologiaj procedoj, per altigo de efikeco de ĉiuj teknikaj ekipaĵoj, per reguligado, automatizado ktp.
6. Ĉiuj procedoj kaj metodoj utilaj por restarigi kaj konservi 25 la bonan vivomedion estu alireblaj por ĉiuj ŝtatoj sen kia ajn diskriminacio.
7. Ekologio kiel interdisciplina scienco estu rekonita kiel 30 memstara fako; ĝi estu memstare studata kaj estu aplikata en la ŝtataj, komunaj kaj entreprenaj organizaĵoj sub gvido de kompetenta specialisto-ekologo.

B.

1. En la movado ni lastatempe konstatas gravan interesiĝon 30 pri la fakaj aplikoj de Esperanto.
2. Pozitivaj rezultoj de la faka aplikado de Esperanto grave dependas de la evoluigo de unuopaj faklingvoj. Estas necese, ke la ĝis nun disigitaj tiudirektaj celadoj estu 35 unuece gvidataj de la movadoinstitucioj.
3. La normiga procedo de la faklingvoj en Esperanto sekvu si milajn procedojn nacilingvajn.
4. Lingvo-planado kaj faklingva normigo en Esperanto estu 40 agnoskata kiel scienco preskriba.
5. Oni gardu skemisman karakteron de Esperanto, ĉar ĝi respon- 45 das al la strukturo de la lingvo; ĝi povas esti avantaĝe adaptita al la modernaj teknikaj rimedoj, precipe komputiloj.
6. Ni rekomendas teorie studi la morfologiajn principojn de faklingvoj kaj eduki novajn adeptojn por la terminologia laboro.



MOZAIKO EL LA KULTURA FESTIVALO



Jam la kvaran fojon renkontigis esperantistoj en Silezia centrourbo Opava en la tagoj de 12-a ĝis 14-a de septembro por vidi kaj auskulti programojn de la Esperantista Kultura Festivalo. Ĝi okazis enkadre de la kultursemajno "Opava de Bezruč" kaj estis ĉeestanta al honorigo de la 35-a datreveno de liberigo de nia respubliko. La negranda kolektivo da or-10 ganizantoj preparis interesan kaj varian programon, kiu dum tutaj tri tagoj logis intereson de partoprenintoj. Ilia nombro sangadis - la plej nombra estis sabata vizitanto - dum la Arta vespero, kiun ĉeestis ĉirkaŭ 150 geesperantistoj. La organizantoj estis iom ĉagrenitaj pro ne troa intereso pri la festivalo inter enlanda samideanaro - ja, pli ol 40 ĉeestintoj de la IV-a EKF estis eksterlandanoj.

Ankaŭ la pli frue anoncitaj konkursoj vekis pli grandan intereson ekster Ĉeĥoslovakio. Kvankam aliĝis pli da intereso ol poste alveturis konkursi, eĉ tiuj estis eksterlandanoj. La rezultojn de la konkursoj legu aliloke.

Ĉiuj partoprenintoj de la IV-a EKF solene kunsidis sabaton antaŭtagmeze. Ilin salutis oficialaj reprezentantoj de Distrikta packonsilantaro, de Kultura sekcio de Distrikta Nacia Komitato en Opava, de Komisiono por "Opava de Bezruč", kaj 25

estro de Uzina klubo Ostroj Opava. En nomo de amikaj najbarlandaj Esperanto-organizaĵoj parolis reprezentantoj de Pola Esperanto-Asocio - mgro R. Kossakowski, de Centra Laborrondo Esperanto de Kulturligo de GDR - Hans-Jürg Kelpin, de Bulgara Esperanto-Asocio - N. Karagova. 5

La dua parto de la kunsido havis laboran karakteron kaj oni aŭskultis paroladojn tuŝantaj la praktikigon de Esperanto en kultura sfero. Parolis konata Esperanta aŭtoro kaj tradukanto Jiří Kořínek, ĉeĥa poeto Jiří Karen kaj pri polaj spertoj en la apliko de IL en muzea laboro raportis Teresa 10 Nemere el Bydgoszcz. Tiu ĉi parto de la kunsido estis ornamita per programeto, kiun preparis kolektivo de la plej junaj esperantistoj el Opava sub gvido de s-ino J. Hoblíková.

Ĉiuj partoprenintoj de la IV-a EKF honorigis ankaŭ oferojn de la Dua mondmilito kaj de liberigaj bataloj dum komuna vizito de ĉi jare inaugurita Monumento de militoperacio de Ostrava, kiu situas en la vilaĝo Hrabyn. La monumentala konstruaĵo vekis grandan intereson ĉefe inter niĝ eksterlandaj gastoj. Subita kaj densa pluvo malebligis daŭrigi la ekskurson al la plujaj lokoj, ligitaj kun nacia revivigo kaj liberigaj bataloj en Silezio. 20

El inter riĉa arta programo de la festivalo indas nomi memstaran koncerton de la "Ensemblo de Malnova Kanto" el Bydgoszcz, kiu kantis sub gvido de Jan Lach. Ĝi ankaŭ reprezentis esperantistajn artistojn en dimanĉa vespero dum la Koncerto de kantoroj de distrikto Opava, kie ĝi ĉeestis kiel gasto de la vespero. Post la festivalaj tagoj la kantaroro forveturis ankoraŭ en Brno, kie preparis lokaj esperantistoj la publikan koncerton. 25



Al kelkaj esperantistoj, vizitintaj la IV-an EKF, mankis en la urbo apartaj afiŝoj, programoj kaj simile. Sed ĉi jare la organizantoj klopodis plene vicigi la festivalon en la gravan kulturen entreprenon, kiu havas oficialan karakteron kaj apogon de ĉiuj urbaj, distriktaĵaj kaj regionaj oficoj nome "Opava de Bezruč". La intenco plene sukcesis, kaj tial en ĉiuj oficialaj afiŝoj, presaĵoj, raportoj, broŝuroj, programfolioj, estis la festivalo kaj sekve ankaŭ Esperanto menciita. Tiu fakto altigas prestiĝon de la Internacia lingvo kaj ankaŭ de nia movado.

V.K.

IV-a ESPERANTISTA KULTURA FESTIVALO

O P A V A 12.9. - 14.9.1980

K O N K U R S A J R E Z U L T O J

Okaze de la IV-a Esperantista Kultura Festivalo estis anoncitaj internaciaj konkursoj en kantado kaj deklamado en Esperanto. La konkurso okazis en Uzina klubo Ostroj Opava vendrede la 12-an de septembro 1980 en la tempo de la 10,00 ĝis 14,00 horoj.

En la juĝkomisiono membrigis:

Ing. Vlastimil Kočvara - prezidanto, por la organiza komitato de la IV-a EKF

Adolf Staňura - membro, prezidanto de la Lingva komisiono de ĈEA

Štěpán Kotek - membro, korepetitoro de Silezia teatro en Opava

Remigiusz Kossakowski - membro, kantisto, magistro de arto Pollando

La juĝkomisiono post prijuĝo de ĉiuj faktoj anoncas jenajn rezultojn:

Konkurso en kantado: El la 6 aliĝoj aŭ sinpreponoj partoprenis la konkurson 2 solkantistoj kaj unu kamera ensemblo. Ĉiuj respektis la konkursaĵajn kondiĉojn.

La juĝkomisiono decidis - kvankam antaŭe ne antaŭvidite-disdividi konkursintojn en du kategorioj: solkantistoj kaj kameraj ensembloj.

La prezento de la unusola partoprenanto en la kamera ensembloj, la dueto "Konsonanco" el Varsovio estis eminenta. La juĝkomisiono, respektante la rajton ne aljuĝi ĉiujn premiojn, se la prezentado ne respondus al altaj artaj pretendoj, konsideras la nivelon de la dueto "Konsonanco" tutresponda al la I-a premio kaj atribuas ĝin al la ensemblo.

En la kategorio de solkantistoj ricevas la unuan premion samideanino Galja Kostova el Jambol, Bulgario. La duan premion ricevas s-ano Dimitar Denĉev, al kiu la juĝkomisiono atribuas ankaŭ specialan laudon por bona lingva prezento de muzika teksto.

La juĝkomisiono ankaŭ esprimas la rekomendon, ke la kantistoj en similaj konkursoj nepre pli bone kaj pli perfekte regu la lingvon por bone ekspliki la muzikajn tekstojn.

Fine la juĝkomisiono decidis, ke ĉiuj partoprenantoj de la okazinta konkurso rajtas prezenti sin al publiko dum la arta vespero, kiu okazas dum la IV-a Esperantista Kultura Festivalo.

Konkurso en d e k l a m a d o: El la tri sinproponoj kaj aliĝoj al la konkurso ĝis fino de ĝi ne alvenis du aliĝintoj. Sekve de tio ankaŭ la tria cedis el la konkurso. Pro tio la konkurso ne efektiviĝis.

Opava, Ĉeĥoslovakio, 11.9.1980

Informo de la organiza komitato de IV-a EKF Opava:

La organiza komitato de la IV-a Esperantista Kultura Festivalo komence de la jaro 1980 anoncis la internacian fotografan konkurson. Ĝis la limdato, t.e. 30.5.1980 aliĝis nur tri fotografistoj. La senditaj konkursaĵaj fotografiaĵoj ne ple numis la temon de la konkurso, tial estis decidite la konkurson nuligi. Pro tio la organiza komitato de la IV-a EKF instigis du fotografistojn el la esp. rondeto Ostroj Opava prezenti sin dum la festivalo per propra ekspozicieto. Ambaŭ preparis bonkvalitan ekspozicieton dum la festivalaj tagoj. Pro tio la organiza komitato esprimas al ambaŭ membroj-s-ano Josef Solnický kaj Miroslav Rybáček, honoran rekonon.

Opava, la 14-an de septembro 1980

Ing. Vl. Kočvara,
prezidanto de la Org.Kom.

R E Z U L T O D E L A K O N K U R S O D E P R O P A G A N D A J K E S T O J anoncata de Metodika-propaganda komisiono de ĈEA okaze de la 35-jara jubileo de liberigo de Ĉeĥoslovakio fare de Soveta Armeo.

KLUB ESPERANTISTŬ | ESPERANTISTA KLUBO
ESTAS

0.5.1945

35

35

VYNOCI OSVOBOZENI NAŠI KRAJE
MISLOU ARMADOU

JUBILEO DE LIBERIGO DE NIA PATRIO
FARON BYLA ARMEO

LET PRACEJIMO NŬR
KŬZIMANOUNI DOBOZIMŬNI

JARUJ DE PONTAĀA LARROD
KAJ INTERKOMPARŬDO DE NACIOJ



La konkurson partoprenis nur tri lokaj grupoj: Praha, Po-
děbrady kaj Ĉeb. La ĵurio bedaŭras nesufiĉan partoprenon
kaj interkonsentinte decidas:

1. La unua kaj tria premioj ne estas atribuitaj.
2. La duan /kaj unusolan/ premion Kčs 200,- atribui al loka 5
grupo de ĈEA en Praha /86 poentoj/.
3. La ceteraj lokaj grupoj - Ĉeb /85/ kaj Poďěbrady /65/
ricevos diplomojn de partopreno.

La ĵurio kaj metodika-propaganda komisiono de ĈEA atendas
el vicoj de la tuta ĈEA-membraro konstruktivajn proponojn por 10
plibonigo de pluaĵ konkursoj kaj de la novaj allogaĵ temoj.

Al la partoprenintoj la ĵurio esprimas koran dankon pro
la iniciativo.

Karlovy Vary la 26-an de aŭg.1980

Jaroslav Klement, 15
estro de la metod.prop.
komisiono de ĈEA

internacia panoramo

INTERLINGVISTIKA-ESPERANTOLOGIA PROGRAMO EN LA POLA TELEVIDO 20

La 18-an de aŭgusto ĉ.j. la Pola Televido emisiis sur am-
baŭ kanaloj duonhoran koloran programon pri la problemoj de
multlingveco kaj ĝiaj solvoj. La elsendaĵo titolita "Ĉirkaŭ
la Babelturo" okazis kadre de aprezata cikla programo pub-
licista - "Horizonto"-, en kiu renomaj specialistoj respon- 25
das demandojn de arigita en studio publiko pri gravaj nun-
tempaj problemoj. La pritraktata programo konsistis el du
partoj - dekminuta kolor-filmo pri la lingvaj baroj ekde la
Babel-Tura epoko kaj pri la klopodoj supervenki ilin, kaj -
respondado je la demandoj. 30

La "eksperto" estis ĵurnalisto-esperantisto, Jerzy Uściel-
ski; redaktis kaj regisoris la programon aliaj konata ĵurna-
listo kaj esperantisto, Roman Dobrzyński. La demandoj kon-
cernis tre larĝan problemaron, ekde la lingva situacio afri-
ka kaj en UNO, tra la eblaj solvoj per la naciaj "grandling- 35
voj" ĝis - Esperanto. Multeaj demandoj /ĉirkaŭ unu triono/kon-
cernis ĝuste la Internacian Lingvon. Tio permesis prezenti
Esperanton objektive, sur la lingvistika fono, kaj kun kon-
sidero de ĝiaj plej lastaj atingoj, ĉefe en la sferoj scienca
kaj politikista. La programo elvokis sufiĉe grandan kaj 40
pozitivan reeĥon. Tial oni esperas havi eblecon pli ofte pre-
zenti la interlingvistikan-esperantologian temaron en la Po-
la Televido.

JOSIP BROZ TITO

En junio 1953, okaze de la 38-a Universala Kongreso de Es- 45
peranto, Tito, kiu mem iom scipovis Esperanton, diris al 4-

persona diversnacia delegacio: "Mi opinias, ke la lernado de Esperanto nun estas tre aktuala. Ĝin oni ellernas multe pli facile, ol iun ajn alian lingvon. La scion de Esperanto oni povas uzi en ĉiuj landoj. Mi scias, ke Esperanto estas aparte disvastiĝinta inter la laboristoj. Por ili ĝi havas specialan signifon. Pere de Esperanto la laboristoj povas facile starigi kontaktojn kun la laboristoj en aliaj landoj."

La informilo de Kroatia Esperanto-Ligo "Tempo" eldonis specialan numeron pri Tito.

Lazar KOLISEVSKI, la posteulo de Josip Broz Tito, ankaŭ 10 scipovas Esperanton. Li estis tre aktiva membro de la Esperanto-Societo en Beograd antaŭ la milito.

66-a UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO okazos de 25.7.-1.8.81 en Brasilia, ĉefurbo de Brazilo. Dum la antaŭsemajno okazos antaŭkongreso en Rio de Janeiro; krome la Europa Klubo aranĝos mallongan kongreson pri kibernetiko en la sama urbo.

NOVA "TEST 5000". Hermann Behrmann, estro de la Esperanto - Centro Paderborn estas komencanta novan agadon pro kreski rimarkeble la nombron de Esperanto-parolantoj. La testo konsistas el tio, ke multaj personoj ricevos la programitan le-20 rnmaterialon de H. Behrmann, nun prilaborita de Karl Trimb- born, por testi ĝin. Ankaŭ vi povas subteni tiun agadon de Esperanto-Centro, Postfach 1450, D-4790 Paderborn, F.R.G.

53-a KONGRESO DE SAT. 380 kongresanoj el 18 landoj kolekti- ĝis en Rijeka, la plej granda havenurbo de Jugoslavio, de 19.25 -25.7.80. Unu el la centraj temoj de la kongreso, prezentita de la gastiganta lando, estis la evoluo de la jugoslaviana memmastro, pri kiu temo enkonduke parolis Ivan Marušić, la membro de la Asembleo de Sindikat-asocio por Kroatia. - Krom labora okazis ankaŭ distra parto de la kongreso: ekskursoj al 30 fama groto Postojna kaj Plitvice-lagoj, persipa rondveturado kaj adieŭo en fama somerumejo Opatija.

Bertalan FARKAS lernis Esperanton en la jaro 1971 laŭ la ler- nolibro de Julio Baghy. Bertalan Farkas, hungara piloto -ka- nitano, sub gvido de V.N. Kubasov, soveta kosmonaŭto - kadre 35 de internacia esplorprogramo "Interkosmos" - la 26-an de ma- ĵo sukcese startis el Bajkonur /Sovetunio/. La sekvan tagon ili renkontiĝis kun kosmostacio "Saljut-6", kie laboris du sovetaj kosmonaŭtoj, L. Popov kaj Rjumin.

ESPERANTO - LABERLINGVO DE DU MUZEOJ. Laŭ iniciato de Tereza 40 Nemerl, Torun, kaj Stojko Cankov, Ruse, Esperanto estas la laberlingvo en la ligoj inter la etnografia muzeo de Torun, Pollando, kaj la historia muzeo en Ruse, Bulgario.

INTERNACIA ESPERANTO-MUZEO en VIENO en la aŭstria televido. Jauĉe, la 14.8.80, en la dua programo oni povis dum 10 minu-45 toj vidi kaj aŭdi pri Esperanto kaj IEMW.

5-a INTERNACIA JUNULARA FESTIVALO /"Esperanto kaj humoro"/ okazos de 16.-21.4.81 en Forratu Terme, proksime de Bologna.

SOVETUNIO. Ukraina junulgazeto "Molodj Ukraini" dufoje monate publikigas E-kursen gvidatan de Boris Kolker. Pli ol 1 700 50

personoj sendis al la redakcio kontroltaskojn. - En la Pionira Palaco de Kutaisi /Kartvelio/ ekzistas tre vigla Esperandeto.

FERVOJISTOJ. Proksimume 300 gesamideanoj el 16 landoj partoprenis la 32-an IFEF-Kongreson en Ameriko /Nederlando de 16. - 22. de majo 1980. Alparolis la kongreson ing.D.S. Tuijman, nederlanda ministro pri trafiko kaj akvostato. La 33-a IFEF-Kongreso okazos venontjare en Regensburg, F.R.G. de la 15.-21. de majo.

USONO. Lingvistika simpozio pri "Influo de gepatra lingvo je 10 Esperanto" okazis la 10.5.80 en la Universitato de Illinois en Urbena-Champaign.-Jam por la 11-a fojo okazis en la Ŝtata Universitato de San Francisko trigradaj E-kursoj.

BRITLANDO. Parliamentary Esperanto Group nombras 108 membrojn. - La kompleta radio-kased-kurso "Jen Nia Mondo", kiun 15 Grupo Kvin prilaboris dum pluraj jaroj, estas nun eldonita. Por lanĉi la kurson, Dr-o J.C. Wells, la kursgvidanto, demonstris ĝin en la brita parlamentejo ĉe kunveno de la Parlamenta Esperanto-Grupo la 6-an de marto; kaj la Grupo Kvin donacis ekzempleron al la parlamenta biblioteko "Library of 20 Commons". - Sekve de la rezolucio pri Esperanto de Monda Federacio de Asocioj pri UN, Brita Esperanto-Asocio sisteme distribuas informilon pri Esperanto al la filioj de Asocio pri UN en Britio. Temas pri informilo specife direktita al tiu legantaro.

BULGARIO. 22 scienclaboristoj kaj oficistoj ĉe Ĉefa Administrarejo "Hidrologio kaj Meteorologio", Bul.Lenin 66, BG-1113 Sofia, en februaro finis elementan E-kurson kaj fondis fakan E-rondon. Ili serĉas kontakton kun gekolegoj, kiuj sciopovas Esperanton. - En Bulgario aktivas esperantista horo, 30 kiu arigas 80 personojn.

HISPANIO. Ekde la 18.5.80 sur placo en grava kvartalo de Sabadell nomtabulo kun la nomo de la multjara tre aktiva esperantisto "Jaume Viladoms Valls", iama UEA-delegito kaj SAT-ano, pioniro de Esperanto kaj senlaca kursgvidanto.

ITALIO. La parlamenta grupo "Amikoj de Esperanto" arigas 76 membrojn.

TRADUKISTOJ. Por fondi internacian asocion de esperantistaj tradukistoj, Zbigniew Czupka~~to~~, PL 24-220 Niedrzwica Duza, Pollando, petas rimarkojn, opiniojn, projekton de la statuto kaj aliajn materialojn.

GRUPO KOMPUTISTA. En Budapeŝto 32 komputistoj kaj komputilistoj fondis fakan Esperanto-rondon, kiu aktivas sur la kampoj: perkomputila laboro, scienca literaturo, tradukservo k. t. p. Aperis unuaj numeroj de la informilo "Predis" /adreso: 45 Grupo Komputista, pf.193, H-1368 Budapeŝto, Hungario/.

ESPERANTO-POSTMARKOJ. Ĉis 1980 aperis en la tuta mondo -42 diversaj Esperanto-postmarkoj.

NOVA ELDONEJO. La Esperanto-Centro Paderborn, F.R.G., fariĝis

laŭlega eldono, kies unua aperonta titolo estos nova versio de la konata lernolibro "Esperanto-programita".

INTERNACIA LITERATURA KONKURSO. La 1-an de junio en Milano, Italio, okazis premiado de la konkurso "Eurolo". En la esperantlingva branĉo "Memorialo Kalocsay" la premiojn ricevis: 5
1. Adalbert Hules /Hungario/, 2. Johan H. Rosbach /Norvegio/, 3. Nicolino Rossi /Italio/. Estas substrekinde, ke en la anglakaj germanlingva sekcioj la unuajn premiojn ankaŭ gajnis esperantistoj, Carmel Mallia kaj J.H. Rosbach.

PREMIO SCHWARTZ. Kelkaj ĉefaj ĵurnaloj kaj la kultura semajna gazeto Tvorba eldonata de CK KP informis laŭ la presagentejo CK pri la atribuo de la premio de Raymond Schwartz al la geedzoj Eva Tofalvi kaj Oldřich Kníchal, aŭtoroj de la romano "Kiu semas plorante" okaze de la 65-a UK en Stokholmo. Oni skribis i.a., ke "la premion proklamis Universala Esperanto-Asocio, neregistara organizaĵo de Unesko, por la plej bona prozverko en la Internacia Lingvo Esperanto". 15

Pri la eldono de la verko hungarlingve estas interesiĝo en Hungario.

el leterkesto

IMPRESOJ KAJ KONSIDEROJ

/Kazimjeŝ Ĉurek-PL/

La nombro de diversaj esp.kongresoj, renkontiĝoj, libertempadoj k.s. - registrataj en ĉiujaraj kalendaroj - estas grandega, sed same grandegaj estas diferencoj inter ili koncerne la nivelon kaj la organizan flankon. Pofjofoje sub modesta anonco kaŝiĝas valora aranĝaĵo, alifoje multpromesa rekламаĵo estas preskaŭ ĉio kion la organizantoj kapablas doni. 25

La IV-a Esperanta Kultura Festivalo, okazinta inter la 12 kaj 14 de septembro en la ĉeĥoslovakia urbo Opava, apartenas - feliĉe - al valoraj aranĝaĵoj. Eĉ multe pli valoraj ol tion povus sugesti la negranda nombro de partoprenantoj. 30

Ni vojaĝis tien kun modestaj esperoj, sed revenis plene kontentaj, kun stimilita agademio kaj kun kredo ke esperantistoj tamen kapablas aranĝi ion valoran. 35

La programo daŭris ekde la vendreda posttagmezo ĝis la dimanĉa tagmezo, ampleksis distran vesperon, kantkonkurson, ekspoziciojn, librovendadon, ekskurson kaj - ĉefe - tre valorajn artajn programojn, en kiuj prezentiĝis infana kantgrupo, kanzonistinoj, operetaj gekantistoj, operaj gekantistoj, kantensembloj por malnova muziko, deklamantino kaj - ĉe pinte - teatra aktorino. Mi konscie evitas kritikan pritakson de la festivalo, ja por tio plej kompetentas ĉefaj esperantistoj, sed kiel gasto kaj atenta observinto mi volas emfazi la eksterordinaran varman etoson de la tri tagoj. Malgraŭ 45 kelkaj stumbletoj - kiuj cetere nenie mankas - ĉio iris gla-

te, trankvile, afable. La amatoraj artistoj preskaŭ ne dife-
rencis disde la profesiaj kaj la profesiaj donis prezenta-
ĵojn neforgeseblajn. La programon oni ne plenŝtopis, ni povis
tute libere kaj trankvile diskuti kaj babili ankaŭ inter la
programeroj, kaj tio kaŭzis apartan kontenton ĉar troveblis 5
tie esperantistoj vere eminentaj.

Dum la diskutoj oni eĉ venis al harmonia konkludo ke Opava
havas eksterordinare bonajn kondiĉojn por fariĝi loko de kon-
stantaj kulturaj festivaloj similaj al la gisnunaj. Bonegā
klubejo "Ostroj", urbo vasta, pura kaj interesa, ne tro gran-10
da logentaro, nu kaj precipe - spertaj organizantoj.

Nur unu faceto de la festivalo vekis miron kaj surprizon:
la relative nemulta partoprenantaro. Se oni reklamas gin ek-
zemple "Kongreso" aŭ io simila, tiam supozeble venus pli da
homoj, sed "kultura festivalo"?, tio sonas strange, eble ne 15
estos tie sufiĉe da tempo kaj okazoj por salutoooni!, ŝmace
interkisi alvange, vagadi de unu salono al alia dum okazanta
programo ktp. Tamen homoj de l' kulturo trovis tie veran
frandaĵon. Dum alispecaj renkontigoj oni tro multe debatas,
disputas, elektas, voĉdonas k.s. kaj la artaj programeroj 20
havas nur margeman rolon, en Opava ili estis la kerno, la ĉe-
faĵo, kaj eblis vidi, kiel ni agadas kaj kion ni atingas en
la sfero de l' kulturo. Ankaŭ - finfine - la verkistoj kaj
artistoj, agantaj preskaŭ ĉiam senpage, almenaŭ havu eblecon 25
vidi fruktojn de sia laboro.

Estas do multaj kaŭzoj por apogadi la opavan festivalon,
kiu povus fariĝi unu el la plej valoraj aranĝaĵoj ne nur en-
lande, sed eĉ internacie.

Karimica Smucic

Ĉeĥoslovaka Asocio de korpeduko, regiona komitato Pardubice, 30
per letero al ĈEA la 8-an de septembro 1980 esprimas la dan-
kon pro la subteno kaj partopreno en la IX-a Marŝo de Paco -
Ležáky 1980. Fine de la letero estas esprimita la espero pri
favora subteno de la jubilea X-a Marŝo de Paco - Ležáky 1981.
La dankleteron subskribis ĉefaj funkciuloj Ing. Josef Kotyk 35
.CSc. kaj Jiří Chvála.

- - -

Karaj geamikoj! Koncerne enhavon - estas la kvara numero de
STARTO vere eminenta! Ĝi estas informriĉa - plena de intere-
saj artikoloj - alloge preparita. Mi estas tre agrable sur-
prizita kaj al la Redakcio mi plenkore gratulas! Daurigu la 40
agadon en la sama senco, mi deziras al vi pluajn sukcesojn.

Koramike via František Stejskal,
Osek u Duchcova 651

Dankon pro senditej numeroj de STARTO. Vere ni devus trovi la
manieron por disvastigi gin ankaŭ inter okcidentaj esperan-45
tistoj.

Tre amikajn salutojn
Renato Corsetti
Viceprezidento de UEA



SALUTON
POR NIAJ
LEGANTOJ
KAJ FOTON
SENDIS 5
KANTISTINO
GALJA
KOSTOVA
EL BULGARIO
(VIDU 10
ANKAŬ
ARTIKOLON
PRI OPAVA)

ni recenzas

TERMINARO de pelt-industriaj maŝinoj, ekipaĵoj kaj ilaro, ok-15 lingva, inkluzive Esperanton, estis eldonita de la ŝtata Ofico por Normigo kaj Mezuroj, Praha, 1980, 21x15, 51 p., kun tripaĝa Esperanta aboca registro, prezo Kčs 13,50, kiel ĉeĥoslovaka fakbranĉa normo /oborová norma č. 79 8001/. Sed la citita titolo estas indikita unuapage, sole en la lingvoj 20 ĉeĥa, rusa, Esperanta kaj angla. Acetebla en regionaj vendejoj de teĥnikaj normoj. Disdonita al ĉeestantoj de la Seminario pri apliko de E. en la scienco kaj teĥniko en Uti n.l. Aŭtoro de la E.-versio estas Lubomír Středa, estro de normiga fako en KARA, n.p. La terminaro, konsultita de membroj 25 de STS de ĈEA, evidente taŭge redonas la signifon de la originalo. Du specimenoj: přípevňovací pistole visaček - fiks-pistolo de pendŝildetoj; mizdřicí stroj /fleshing machine, Entfleischmaschine/ - maŝino por forigado de subhauta konektivo. /Eble suficus "forigo"/. - La eldono estas plua pruvo 30 pri sukcesa aktiveco de la STS-anoj.

/JM/

MIA KREDO, Karl Marks kun Pritrakto de Frederik Engels. El-
donis Esperanto Editions, Hastings, 74 Saxon Road, Anglio,
1980. Pagoj 15 de poŝtkarta formato. Broŝurita, pogranda pre-
zo 35 ang.pencoj.

La tekston redaktis Frank Maitland, tradukis Edward Ockey. 5

La verketo volas doni en ekstreme konciza formo la esencan
de marksismo laŭ vortoj de Marks kaj Engels. La aŭtoro Frank
Maitland diras en la fina frazo de sia antaŭparolo: "Ni espe-
ras, ke ni fidinde donis veran kaj precizan prezenton de la
opinioj de Marks kaj Engels pri la materiisma doktrino de la
historio, la kerno kaj radiko de tio, kion oni nun nomas la
marksismo".

La unua parto "Karl Marks" citas el la "Enkonduko" al "Kon-
tribuo al la kritiko de la politika ekonomio" el januaro 1859.
La dua parto "Frederik Engels" citas el leteroj al Josef¹⁵
Blok el la 21 sept. 1890, al Konrad Schmidt el la 27 okt.
1890, al Franz Mehring el la 14 jul. 1893 kaj al Heinz
Starkenburg el la 25 jan. 1894. La verketo donas konforme al
sia amplekso koncizan imagon pri la historia materialismo.
La lingvaĵo estas senriproĉa kaj ne troveblas preseraroj. 20

Jiří Kořínek

"Vexilologie", N-ro 38, julio 1980, pĝ. 699-700 - bulteno
de Veksilologia Klubo en kadro de OKD Praha 3 raportas:

VEKSILOLOGIA LITERATURO

Jaroslav Klement: Heraldiko-Veksilologio - Terminaro en Es-
peranto, Ĉeĥa Esperanto-Asocio, LG Karlovy Vary, 1979.

La okcidentbohema aktiva membro de nia klubo nin pasintjare
surprizis kaj ĝojigis per tre interesa publikaĵo, unue a-
perinta nur en 20 ekzempleroj eldonitaj pere de li mem, sed
baldaŭ multobligita rotaprinte en 200 ekzempleroj eldonitaj 30
fare de LG ĈEA /klubo "La Progreso"/ en České Budějovice kaj
estas vendata por 30,- Kčs. Jaroslav Klement en tiu ĉi mono-
grafio resumis kaj kunigis kun vere profesia zorgo kaj dili-
gento siajn hobiĵojn: veksilologion, heraldikon kaj Esperan-
ton. Tiel estigis unika manlibro praktike preciziganta, kodi- 35
fikanta kaj tiel enkondukanta veksilologion kaj heraldikan
terminologion en Esperanto. Rilate al enkondukitaj recenzaĵaj
rimarkoj de ekster- kaj enlandaj specialistoj en ĉiuj tri
fakoj eblas supozi, ke la manlibro aŭ pli precize ĝia nov-
kreita vortfonto en Esperanto estos generale akceptita, uza- 40
ta kaj signife helpas disvastigi la scion pri veksilologio
inter la esperantistoj en la tutmondo.

La manlibro elstaras per bona grafika aranĝo kaj estas
riĉe ilustrita per skemaj desegnaĵoj. Ĝi enhavas 40 pagojn
de la enkonduka teksto pri heraldiko en Esperanto kaj 40 ta- 45
belojn de la komparaj heraldikaj terminoj en Esperanto, an-
gla kaj ĉeĥa lingvoj, sed kelkaj tekstoj estas sole en Es-
peranto. La veksilologia teksto enhavas 30 pagojn en Espe-
ranto kaj 25 funkciajn tabelojn priskribantajn unuopajn ti-
pojn kaj specojn de standardoj kaj flagoj el kelkaj mond- 50
landoj. Pluaj 8 komparaj tabeloj enhavas veksilologiajn ter-

minojn en Esperanto, germana, angla, franca, rusa kaj ĉeĥa lingvoj. Publikigo de la uzita literaturo, zorgemo kaj detaleco en aparato de la fontoj ebligas bonan orientigon en la problemaro kaj oni povas nur bedaŭri, ke tiel respondece preparita monografio ankoraŭ ne aperis normalprese. Estas 5 vero, ke la rotaprinta formo estas destinita sole por esperantistoj - veksilologiistoj kaj heraldikistoj, sed post la traduko de ĉiuj akompanaj tekstoj en iun el la klasikaj lingvoj ĝi certe vekus grandan ĝeneralan intereson.

PhDr Zbyšek S v o b o d a 10

En la ĉeĥan el Esperanto

La ŝtata eldonejo "Albatros" en Prago ĉi jare eldonis en la populara libroserio "ESA la antologion de scienc - fikciaj rekontoj de diversaj aŭtoroj sub la titolo "La kreintoj de novaj mondoj" /Stvořitelé nových světů/. Inter la prezenti-15 taj aŭtoroj estas i.a. ankaŭ japana verkisto Gaku Konisi, kiu skribas siajn literaturaĵojn en Esperanto. Tiu ĉi fakto estas en la libro ankaŭ menciita /pg. 285/. La antologion kompilis samideano Ivo Železný, kiu la plej parton ankaŭ tradukis kaj kompletigis per klarigaj notoj. Jen sekvinda ago de 20 la ĉeĥa literaturisto!

V.K.

HISTORIO DE UNU LETERO

Antaŭ dekdu jaroj trovis s-ano Ladislav Cibur en Zbislavo koncepton de neforsendita letero, skribitan de František Vla-25 dimir Lorenc /1872 - 1966/ en 1890. Tiu ĉi valora atesto pri praktika uzado de Esperanto jam en tre frua tempo estas leterforma artikolo pri slavlingva fonetiko, destinita al ĝis nun nekonata eksterlanda lingvisto. Pro malsano de aŭtoro kaj pro lia vigla aktivado inter ĉeĥaj laboristoj ne restis 30 tempo finpretigi kaj forsendi la leteron. Fotokopion de tiu dokumento ricevis antaŭ nelonge s-ano Canko Murgin el Bulgario. Surbaze de historiaj esploroj li sukcesis trovi la nekonatan ricevonton. Jen kelkaj konkludoj de s-ano Murgin:

El la letero elfluas, ke ĝia adresato korespondis kun Lo-35 renc ĉefe pri fonetiko. Li scipovis irlandan, anglan kaj ĉinan lingvojn. Kun Lorenc li probable interkonsentis pri reciproka interŝanĝo de lingvistikaj informoj kaj lernado de fremdaj lingvoj helpe de Esperanto. Serĉante saminteresulojn, ili ambaŭ sendis al Zamenhof reklamanoncetojn, kiuj aperis 40 en "La Esperantisto" en decembro 1890. Lau la anonco Lorenc pretas instrui slavajn lingvojn. Simile promesas instruon de angla, hinda kaj ĉina lingvoj Richard H. Geoghegan. Li estas do nekonata korespondinto de Lorenc.

R.H. Geoghegan /1866 - 1943/ estis irlandano edukita en An-45 glio. En Oxford-Universitato li studis ĉinan, hindan, latinan

kaj kelkajn aliajn lingvojn. Unue li aliĝis al Volapuko. En 1887 li eksciis pri Esperanto kaj tralegis poemon "Ho, mia kor' ". Latinlingve li kontaktis Zamenhof kaj ricevis de li lernolibron. Komence de 1890 aperas lia nomo en la unua adresaro de la esperantistoj. Fine de la sama jaro li translo-⁵ ĝiĝis el Anglujo al Usono, kie li laboris kiel ŝtato-ficisto. Dum sia tuta vivo li lernis lingvojn. Inter ĉirkaŭ 20 lingvoj, kiujn li scipovis, estis indigenaj lingvoj de Nordameriko. Li verkis ekz. gramatikon de aleuta lingvo kaj tradukis poemon "Ho, mia kor'" en indianan lingvon ĉinuk.¹⁰

En septembro 1890 estis do tiu lingvisto korespondanto de Lorenc. La transloĝigo de la unua kaj malsaniĝo de la dua malebligis pluan korespondadon inter ili. Nur la neforsendita letero prezentas al ni interesajn el aktivado de la unu-¹⁵ aj esperantistoj.

PhDr Barandovská

RONDETA

VIVO

BRNO - La 16.9. 1980 aranĝis EK koncerton de pola studenta kanthoro pri antikva muziko el Bydgoszcz. La unua parto de la programo estis prezentita en E, popolkantoj kaj komponaĵoj, en la dua parto estis prezentitaj gravaj kaj superbaj komponaĵoj el tempo de la renesanco kaj baroko. La koncertvespero estis tre solena kaj amika, ĝia nivelo atingis suprojn de la 130-^o parto, sukceso grandega. Partoprenis ĉ.100 homoj.

FRÝDEK-MÍSTEK - La 21.9. okazis en kafejo Esperanto prelego de verkisto Bohumil Marek: Grandaj Morevio.

MĚLNÍK - novaj kunventempoj por aliĝi al eksterurbaj membroj la partoprenon: sabate la 15. de novembro ekde h.9,30 en ZDS Jungm. sady prelego kun lumbildoj Hirošima-Nagasaki /Křimský Zd./ Sabate la 13-an de dec. samhore kaj samloke minidramo de V.Vinař: Čerande de l'abismo - aktoras Eva Seemannová. Krome aktualaĵoj, gramatiko ktp.

KARLOVY VARY - La 28.9.1980 en Boží Dar estis subskribita amika kontrakto de LG ĈEA Karlovy Vary kaj SCLR Esperanto en Schwarzenberg /Ercmontaro - GDR/. La plej grava decido estas alternigi la renkontigojn de Ercmontaraj esperantistoj foje en Merklín /'81/ kaj foje en Schwarzenberg-GDR /'82/. La ĝemeligitaj kluboj interŝanĝos spertojn el la disvastigado de E-o en siaj landoj; komunajn kaj privatajn vizitojn kaj speciale zorgos pri edukado de la junularo. J.Kl.

PRAHA - En plus kunsido de la Literatura sekcio de ĈEA 2.10. en la kafejo Na Valdeku J.Karen raportis tre interese pri la UK en Stokholmo kaj ĝia literatura konkurso / 4 premioj por ĈSSR/. E.Urbanová raportis pri la rilato de la ĉeĥa gazararo al E., specimenojn de Esp. poezio de Karen kaj Rumler deklamis E.Seemannová. La ĉeĥaj poetoj Lazecký, Axmanová k.a. prezentis po unu peco el sia nova ĉeĥa verkado. La 20. 10. en Strojimport d-ro Fr. Kožík rakontis pri la Verda stacio.

jm

PĚREROV - la estraro de EK decidigis aranĝi nunjare nur kursojn por progresintoj kaj konversaciajn por efike disvolvi agemon de la konstantaj membroj kaj altigi ilian lingvonivelon. Jam post kelkaj kunvenoj montriĝis, ke la decidigo kreskigis intereson kaj agemon de ĉiuj klubanoj.

La grupo vizitis laŭ invito de EK en Kaposvár ĉi tiun belan sudokcidentan hungaran urbon okaze de la Naturamika renkontiĝo "Autuna Migrado". La partoprenintoj konatiĝis kun bela

urbo, ekskursis piede kaj buse tra la belega regiono, vizitis plurajn urbojn, admiris folklorajn kolektojn, muzeojn, ĉeestis amuzajn programojn kaj prelegojn. Apud la lageto en "Valo de karpentoj" ĉiuj estis kontentaj. Forta deziro: venontjare tien reveni.

TĀBOR - En "TĀborský zpravodaj" daŭre aperas artikoloj pri Esperanto /F.Knotek/, ampleksaj kaj valoraj informoj. La meritplena laboro de la nomita aŭtoro estas sekvida aliloke!



Por ĉiuj 25 vortoj vi pagos 15 Kčs aŭ 5 irpk. Abonantoj el eksterlando turniĝu al viaj perantoj pri detalaj informoj!

sef Vašek, str. S. Teichmanna 68, Olomouc /777 00/. Li serĉas ankaŭ geamikojn por aŭturistiko eksterlanden. Skribu al ĈEA.

19-jara esperantisto el Namibio volas korespondi kaj ŝanĝi poŝtmarkojn: Ottmar von HOLTZ poŝtfako 11086 KLEIN-WINDHOEK, 50 9000 Namibio.

Ilona FEDOR/24-jaraĝa/ deziras korespondi. Skribu al 3935 MISKOLC, Szepvolgy u. 19, Hungario.

Iliana Nikolova KIRILOVA, str. 5 Getadfa 5, ST. DIMITROV, BG 2600 17 jara studentino pri astronomio, muziko kaj PM/enkaŭ ruce, france/.

Esperantajn librojn - escepte lernolibroj, deziras aceti Jo-

KRONIKO

Jaroslav Vácha, gvidanto de EG en Příbram festas la 22-an de okt. 1980 sian 60-jaran vivjubileon. Kun ĉiuj rondetanoj ni sincere gratulas kaj deziras fortan sanon.

La 22-an de aŭgusto 1980 adiauis esperantistaro de PĚřerov sian honoran membrinon, kunfon-

dintinon de la movado en PĚřerov s-aninon Emilie Chmelařová, mortinta en aĝo de 90 jaroj. Esperanto ŝi ekposedis jam en 1902 en Bystřice pod Hostýnem. Ĉe lulilo de la movado en PĚřerov ŝi staris kaj daŭre apartenis al ĉefaj laborantoj. Respektplene ni rememoros ŝin.

La 2-an de okt. la esperantistoj en Praha adiauis al Antoinín Šlajna, mortinta en la aĝo 75 jaroj. La mortinto

plenumis plurajn funkciojn en legio de E. en Doksy, oratoro¹⁰
 la movado: fondo de Regiona kurgvidanto, redaktanto de
 Esperantista Ligo en Ĉ. Tĉŝin "Verda voĉo de Doksy"/dum la
 kaj de ARE en H. Litvinov, vic-kolegio ĉiutage aperinta/long-
 prezidanto de EK en Praha, ko-ŝjara kursgvidanto en Praha. UEA
 mitatano de EAĈSR, D kaj VD de decidis nunjare eldoni lian¹⁵
 UEA, laboranto en la "Verda nov-metodan lernolibron de Es-
 stacio", kunfondinto, instruisto-peranto. jm
 to kaj amuz-estro de Somera Kp

Krucenigmo

Horizontale: A. Persekuti beston por kapti ĝin /R/; moka²⁰
 kritiko /R/; parto de parlamento en iuj landoj /R/; "kverko"
 angle. - B. La unua parto de eskima proverbo. - C. Ĉevalble-
 ki; el metalfadeno farita; greka cefurbo; evolustadio de in-
 sekto; tranĉaĵo de viando por friti /R/. - Ĉ. Kemia grupigo,
 en kiu alkohola funkcio najbaras duoblan ligan rilatanta²⁵
 kavernon; multekosta metalo; havanta econ de kanto; romia di-
 nio de agrikulturo /R/. - D. Mallongigo de Nigera Televizia
 Societo; finaĵo de futura gerundio; tuj uzebla /R/; havanta
 econ de patro-de-patro; teksaĵo el ŝnuroj kun grandaj inter-
 spacoj; kunulo de virino /R/; mallongigo de Trinidada Pree-³⁰
 agentejo. - E. Malmolega; romie 503; ne atingis ire la lokon;
 komenci batalon /R/; brue elspiri aeron per la nazo /R/. - F.
 Urbeto en Nigerio; urbeto en Estonio; laboristo de urba traf-
 iklino /sen fina o/; havanta formon de parto de cirklo; tie
 estas la vojo, kiun oni iros /sen fina a/. - G. La dua parto³⁵
 de la proverbo. - Ĝ. Romie 57; Roterdama filologo kaj ver-
 kisto /1467-1536/; japana religia sekto uzanta E-on; urbeto
 en Kalifornio.

Vertikale: 1. Virnomo /R - angla reĝo sesfoje edziĝinta/.
 - 2. Aparato helpanta ŝanĝi la aeron en la ĉambro /sen fina⁴⁰
 o/. - 3. Aziano; antikva senrajta homo /R/. - 4. Arbedo el kie-
 es folioj estas produktata indigo; japana insulo. - 5. Kon-
 junkcio montranta malsamecon; fari ondojn. - 6. Unuo de la-
 boro en la CGS-sistemo /R/; tiel efikas tuŝo per fingro sur
 plandon. - 7. Longa, ne tro longa peco de teksaĵo /R/; kom-⁴⁵
 pleto de instrumentoj /sen fina o/. - 8. Profesie roli en
 teatraĵoj; rusa rivero. - 9. Nomo de la 24a E-a litero; tenis-
 sian vidon al io. - 10. Femala; kronika lezo de arterioj, ka-
 rakteraiza per formigo de fokuso, entenantaj pucosimilan ka-
 ĉon /R/. - 11. Taĉmento da soldatoj; ano de nacioto de kauka⁵⁰
 za dagestana grupo. - 12. Inklino al obeemo. - 13. Bona kor-
 pa stato; psiko. - 14. Inklino; vira kolomo en la 16a - 17a
 jarcentoj. - 15. Persona pronomo; alta opinio pri ies valoro
 /R kun artikolo/. - 16. El ligno de suderopa arbo farita;
 sumo da jeroj ekde naskigo. - 17. Festa kuko; ĉevala paŝo⁵
 /R/. - 18. Mallongigo de Usona flugkompanio; krudaĵo por fa-
 ri kandelojn. - 19. Simbolo de arko; palmosimila arbo el kiu
 oni ricevas saĝon. - 20. Akva kortbirdo /R/; montra propono
 plurala. - 21. Unumasta sipo /R/; rilatanta la centron de

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	20	1	2	3	A B C Ĉ D E F G Ĝ	

pensado. - 22. Denove elmeti ion al eksperimento. - 23. Kompozitaca herbo /R/.

Helpo: R = radiko de la vorto. - Ĉ. Ceres/a/. - D. CPA. - F. Illo; Ikla. - Ĝ. Ojai. - 4. Aomi. - 8. Aca. - 10. Aterom /o/. - 18. NVA. - 19. Cikaso. - 23. Ksanti/o/. 5

Adolf Stanura

Sufiĉas sendi gustan tekston de la eskima proverbo ... la solvintoj ricevos libropremiojn. Limdato 1.12.1980.

KRUCENIGMO DE LA 4-a STARTO HAVAS SOLVON: ĈIU TRE KLOPODU EN SIA METIO- TIAM-EN LA URBO MANKOS NENIO! 10

Balan libron ricevas :M.Strumínská,V.Hlavatý,K.Štěpánek.Gratulon

INFORMOJ EL SEKRETARIEJO

RAKONTOJ EL LA UNUA POŜO kaj RAKONTOJ EL LA DUA POŜO

Ĉeĥa Esperanto-Asocio jam pli longan tempon sisteme pre-
paras eldonadon de ĉeĥaj aŭtoroj en esper. traduko. 15

Ankaŭ por la venonta jero estas planite libro de elstara
ĉeĥa aŭtoro Karel Ĉ a p'e k, inter la legantoj konata pro
famaj verkoj Milito kun salamandroj, Krakatit, RUR, Blanka
malsano k.a.

Rakontoj el la unua poŝo kaj Rakontoj el la dua poŝo, kiel
titolas la nova eldono, estos unu el juveloj de ĉeĥa litera-
turo. Estas vere meritplena ago, ke la Rakontoj en kolekto
baldaŭ venos el la manojn de esperantistaj legantoj, kvankam
nenia traduko kapablas esprimi senmanke plenan belecon, ri-
ĉecon kaj spiriton kun ĉiuj vortturnoj de popola esprimado
kaj ĵergono de Ĉapek. 25

La traduko de Josef Vondroušek estas altvalora kaj atestas
lian profundan komprenon de la verko dokumentante ankaŭ li-
ajn riĉajn tradukajn spertojn.

Eldonkvanto 5000 ekz., formato A5, proksimume 300 tekstaj 30

paĝoj kun riĉaj ilustraĵoj. Ĉiuj literaturamantoj jam nun
 ĝojatendu kaj antaŭendu la libron en ĈEA.

Laŭ nia scio ĝemelaj rilatoj kun E-grupoj en GDR ekzistas
 kaj bone prosperas inter:

1. E-rondeto en Česká Třebová kaj E-rondeto en Schwerin, 5
2. E-klubo en Teplice kaj E-grupo en Freiberg,
3. E-Interklubo en Pardubice kaj E-klubo en Meissen,
4. E-klubo ĉe Kulturdomo Pardubice kaj E-grupo en Berlin -
 Lichtenberg.

Ĉu aliaj konstantaj similaj amikaj kontaktoj ne ekzistas? 10

Informu nin! Estas ja intereso de ni ĉiuj pliprofundigi
 la kunlaboron kun E - organizo, kun kiu ni subskribis kon-
 trakton pri kunlaboro.

STATISTIKO POR IOMA MEDITADO

Fine de ĉi jara septembro nia Asocio havis entute: 15

	2606	membrojn	
El ili en la kategorio A	1305	"	
" B	610	"	
" C, D, E	536	"	
dumvivaj membroj	155	"	20

La plej nombraj lokaj grupoj estas:

Prahá	202	membroj	
Brno	141	"	
Třebíč	105	"	
Mělník	103	"	25
Ostrava-VŽKG	101	"	
České Budějovice	81	"	
Pardubice-Dukla	81	"	

De la jarkomenco pro diversaj kaŭzoj:

1/ ĉesis la membrecon	171	personoj	30
2/ membriĝis	326	"	

Membroŝanĝoj de la jarkomenco:

L o k o :	malkresko	alkresko	abs.ŝanĝo	
	%	%	%	
Bor u Tachova	23	0	-23	35
Brno /B.Václavka/	1,4	7	6,4	
Brno I.strojírna	0	0	0	
Česká Třebová	0	15,3	15,3	
České Budějovice	0	8,6	8,6	
Děčín	0	8,3	8,3	40
Domažlice	0	53,3	53,3	
Frydek-Místek	3,7	18,5	14,8	
Gottwaldov	3,6	14,3	10,7	

Havířov	4,1	0	- 4,1
Havlíčkův Brod	0	2	2,-
Hodonín	13,6	31,8	18,2
Hořice v Podkrkonoší	0	0	0
Hrabyně - léčebna	0	90,9	90,9 \$
Hradec Králové	8,1	0	- 8,1
Hranice	4,5	18,1	13,7
Cheb	0	8	16,7
Jablonec nad Nisou	2,4	0	- 2,4
Jaroměř	37,5	0	-37,5 10
Karlovy Vary	21,7	21,7	0
Kladno	4,1	37,5	33,4
Kolín	9,5	14,2	4,8
Kopřivnice	0	0	0
Kyjov	12,5	0	-12,5 15
Lanškroun	0	0	0
Liberec	15,7	5,3	-10,4
Litomyšl	12,5	0	-12,5
Mělník	4,8	2,9	- 1,9
Městec Králové	0	12,5	12,5,20
Miletín	0	0	0
Mnichovo Hradiště	16,6	0	-16,6
Most	0	16	16,-
Olomouc	8,1	6,1	- 2,-
Opava	3,1	3,1	0 25
Ostrava - Vítkovice	6,9	13,9	7,-
Ostrava - Poruba	22,2	11,1	-11,1
Ostrov nad Ohří	0	0	0
Pardubice Dukla	2,5	33,3	30,8
Pardubice Interklub	0	31,8	31,8 30
Paskov	100	0	-100,-
Písek	0	0	0
Plzeň	3,2	9,8	6,6
Poděbrady	17,6	5,8	-11,8
Polička	30	0	-30,- 35
Praha	8,4	5,-	- 2,5
Prostějov	2,3	9,1	6,8
Přerov	0	20,-	20,-
Příbor	5,6	0	- 5,6
Příbram	13,-	4,3	8,740
Roudnice nad Labem	0	0	0
Semily	0	0	0
Stonava	0	18,5	18,5
Svitavy	22,7	9,-	-13,7
Šumperk	5,5	19,7	13,9 45
Tábor	6,6	0	- 6,6
Teplice	3,7	3,7	0
Trutnov	9,5	0	- 9,5
Třebíč	9,5	3,8	- 5,7
Třinec	0	10,2	10,2 50
Ústí nad Labem	0	27,2	27,2
Vrbno pod Pradědem	0	10	10,-
Vsetín	9,3	2,3	7,-

Vyškov	0	10	10,-
Znojmo	4,3	30,4	26,-
rektaĵaj membroj de la Asocio	10,1	27,3	17,2
<hr/>			
Entute	6,6	12,4	5,8

La statistiko dokumentas, ke la membra bazo kontraŭ la pasinta jaro altiĝis je 5,8%. Ĉu temas pri stato favora aŭ alarmiga? Kvankam iam procenta stato povas signifi absolutan sangon nur je kelkaj personoj, eblas konstati: kie ekzistas volo bone prepari kunvenajn programojn kaj entute zorgi pri la membraro, tie mon-10 trigas pozitivaj rezultoj.

La situacio en certaj lokaj grupoj igas pripenson de novaj regionaj komitatoj, kiuj formigas, bone trastudi tiun situacion, persone ekkoni kaj analizi kondiĉojn de la laboro de niaj grupoj. Detala analizo de ĉiuj komponentoj estu bazo de nova plano de aktiveco, por ke la antaŭkongresa jaro 1981 estigu jaro de ankoraŭ pli bona laboro kaj sukcesa disvolvado de nia movado.

Ankaŭ viajn sugestojn kaj unu aŭ vice helpon atendas tuta movado en nia lando! 20

XII. roĉnik souteĵe "DETI, MİR A UMĚNÍ" v Plzni

Městská mírová rada v Plzni organizuje XII. roĉnik souteĵe "Děti, mír a umění" ve školním roce 1980/81 motivovaný hlavně 60. výročím založení KSČ a XVI. sjezdem KSČ pod heslem: 25

"Proč je mi dobře na světě".

Motivace pro soutěžní práce:

- 60 let Komunistické strany Československa - 60 let boje za socialismus a mír.
- Budovatelské úsilí našeho lidu při plnění usnesení XV. sjezdu KSČ.
- Naše vlast roste společnou prací do krásy.
- Budováním socialismu upevňujeme mír a posilujeme tábor pokrokových a mírových sil.
- Československá mládež přispívá k plnění volebních programů Národní fronty.
- Pryč se zbrnění hromadného ničení.
- Výzkum kosmu musí sloužit jen mírovým účelům.
- Tvorbou a ochranou životního prostředí přispíváme k uchování bohatství přírody i krásy naší země. 40
- Československá lidová armáda spolu s armádami Varšavské smlouvy chrání mír.
- Leninská mírová politika Sovětského svazu - záruka budoucnosti lidstva.

Termín soutěže do 30. ledna 1981. Zúčastnit se mohou pionýři a všechny ostatní děti a mládež z ČSSR. 45

Soutěž má 2 části :

1. literární - formu zpracování si volí každý účastník sám
2. výtvarnou - techniku dvojrozměrných /i trojrozměrných/ prací si volí každý sám v rozměrech formátu A4 až A1.

Kategorie.

Děti ve věku 6 až 12 let soutěží ve výtvarné části.

Děti a mládež 13 až 19 let soutěží ve výtvarné i literární části. U všech prací necht je uveden věk soutěžícího.

Odměny.

1. Vyhlašovatel soutěže odmění vyhodnocené práce ve všech kolech diplomem.
2. Vítězové jednotlivých kol získávají vedle diplomů i věcné ceny a někteří z vítězů z národního kola i týdenní pobyt v pionýrském táboře.
3. Autoři prací, kteří postoupí do národního kola, obdrží diplom za účast.

NOVA LITERATURA KONKURSO - TEMO "P A C O"

Kujavi-Pomerania Societo pri Kulturo anoncas novan konkurson pri poezio aŭ prozo originala aŭ tradukita en Esperanton pri la temo "Paco". La konkursaĵojn oni sendu ĝis 31.03.1981 al: Kujawsko-Pomorskie Towarzystwo Kulturalne, Al.1 Maja 20, PL - 85-006 B y d g o s z c z, Pollando. Aŭtoroj de la premiitaj konkursaĵoj partoprenos senpage la VI-an Internacian Esperanto-Renkonton "Bydgoszcz - 81", ricevos diplomojn kaj objektaĵn premiojn. La plej bonajn konkursaĵojn oni publikigos ankaŭ en speciala kajero.

La partoprenantoj de la nova konkurso "Paco" estas petataj:

- 1/ tajpi siajn konkursaĵojn kun interspaco kaj alsendi ĝin en du ekzempleroj;
- 2/ la poeziaĵoj estu ne pli longaj ol dupaĝaj, la skribitaj konkursaĵoj - maksimume tri-paĝaj, kun maldekstra flanko margino;
- 3/ rajtigi la konkurson komisionon korekti aŭ mallongigi la premiitajn konkursaĵojn, destinitajn por publikigo.

PRINTEMPA RENKONTIĜO DE LA JUNULARO

Junulara komisiono de ĈEA kunlabore kun Esperantista Klubo /KŠV BV/ en Brno preparas por la tagoj 10-a - 12-a de aprilo 1981 la renkontiĝon de ĉeĥa kaj slovakaj junularo en VYSKOV /suda Moravio/. La renkontiĝo havos turisman - kulturen programon. Invititaj estos ankaŭ eksterlandaj junularaj reprezentantoj. Antaŭvidata prezo proksimume 250 Kčs. La aligilojn deziru de D-ro Vladimír Š k o d a, Leninova 464 SLAPANICE u Brna /664 51/.

Anoncu vin senprokraste, la efektivigo dependas de sufiĉa nombro de gravaj interesuloj.

S A E S T '81 - Ž I L I N A

Scienc-teĥnika sekcio de Asocio de Esperantistoj en Slova-ka socialisma respubliko invitas vin al 3-a seminario pri apli-ko de Esperanto en scienco kaj teĥniko okazonta fine de a ŭ g u s t o 1981 en Žilina. 5

La seminarioj temoj:

- problemoj de faka aplikado, terminologiaj demandoj k.s.
- fakaj prelegoj. 10

La seminario estos tri-taga, sekvata de Turismaj Tagoj de Žilina. Kaptu la okazon samtempe ferii en la pitoreska mon-tara ĉirkaŭaĵo de Žilina. Dum la seminario okazos ankaŭ spe-ciala programo por neesperantistoj.

Prelegontoj kontaktigu kun Ing. Aleš Bednařík, Lotyšská 8.15
834 00 BRATISLAVA

Kun tiu ĉi num ro de Starto vi ricevas PK sur kiu estas propo-no pri abono de kelkaj E-gazetoj, kiujn distribuos nia asocio . Ni atentigas pri abono de la revuo "Bulgara Esperantisto " - or-gano de Bulgara Esperantista Asocio, unu el la plejmalnovaj es- -20 peranto-periodaĵoj en la mondo. Ĝi havigos el vi interesen le- g-aĵon en Esperanto : artikolojn/beletro kaj poezio /, distraĵojn /humoro, vortenigmoj k.a./ En ĉiu 100 numero - adresoj de kores-pondemuloj. Aparte gravaj : pere de la revuo vi havigos abundajn informojn pri la vivo kaj agado de la esperantistoj en Bulgario, 15 la lando, kie la Esperanto-movado tiel bonsukcese marseas anteaŭen. Kaj tio, kredeble, pliriĉigos viajn spertojn. La revuo aperas ĉiu-monate en formato 20 x 30 cm, ĉiu numero en 20 paĝoj.

LA TUTA MONDO PLIALTIĜAS PREZOJN - NUR NIA ASOCIO PLIMALATIĜAS
NOVA, PLI VASTA, OFERTO DE LA VARO - OFTE PREZOJ RABATITAJ PRI LA

50 DA PROCENTOJ

INSIGNOJ :	po	Kĉs	segmenta kun stelo kaj vorto	45
insigno -stelo Ø 5 mm	5,--	Esperanto	5,--
MEM	4,--	medicinista	5,--
ĈSR-esperantistoj	8,--	Internacia Fiŝkaptista Espe-	
SET Lanĉov	8,--	tanto klubo /10 specoj/..	5,--
insigno de pacmarŝadoj	2,50		
Veterana klubo	5,--		
Fervojiŝta	5,--		
stelo kun litero E	8,--		
stelo kun vorto Esperanto	...	8,--		
stelo sur ronda kampo ku E...	8,--			
Klubo de kolektantoj de E-in-				
signoj en du specoj	5,--		

	po	Kĉs	DIVERSAĴOJ	50
			glumarkoj kun globo...	1,60
			" sur kofroj, tekoj...	2,60
			" sur folio kun Eo...	2,--
			" " " pligrandaj...	5,--
			" " " MEM	2,--

propisot/50 simb./.. 27,--	La perdita vizaĝo15,--
textilaj simboloj gladebaj	Pri la varmo21,--
/2 specoj -3 koloroj..5,--	Satiroj31,--
Kalendro konstanta .. 7,--	Sileziaj kantoj/poem/ 11,--
silona sako ku E-o ...15,--	Socipolitikaj aspektoj 45
afiŝoj por E-kursoj ... 0,70	de Esperanto -movado..39,--
BK-oj /5 pecoj kaj	Turista kantaro20,--
prospekto pri SET 6,70	Doktoro E-o kaj ligvo245,--
BK pri SET-Lančov	Lernolibro de Cink 15,--
/kolora -1 peco /..... 1,4010	Lernolibro ABC de Kilián ... 3,--50
gramdisko stereo	Vortareto 808 vortoj 2,--
kun V.Damjanov -BLR.. 44,00	Esperanto en poŝo/do vrecka/ 8,--

LIBROJ :

Lernolibro de Ailián 18,50	El la verda biblio 29,--
poŝvortaro de Hromada 14,50	La morto de la ĉielarko 29,--
slovaka vortaro 40,00	pola-esperanturista vortareto 5,--
La mondo rakontas ... 8,00	Esperanto de feriadoj 6,--10
Kontinento sen inter-	Esperanto en Perspektivo ...840,--
pretistoj/en ĉeĥa/... 13,00	Apostolo de Libereco 59,--
Baza liter.krestomatio39,--	En maskobalo 29,--
ĉe paĝo al paĝo 29,--	6000 frazeologiaj esprimoj.. 49,--
Endre Ady 6,--	Hasanagaino 6,--15
Bydgoszcz 3,--	Historio de E-o 1887 - 1912 24,--
Eklektu komencantoj .. 5,--	Hungaraj fabeloj 28,--
ABZ de amo 280,--	Kampuĉio la nigraj tagoj ... 10,--
Enciklopedio de E-o..150,--	Komenio kaj internacia ling. 4,--
Junulara kantareto .. 5,--	Janusz Korczak 48,--20
Estona soveta poezio. 8,--	La filoj de I. ŝtonkora homo 14,--
Riporto skribita en la	La montara krono 40,--
pendumila maŝo/fuĉik/.25,--	Libro de romanoj 39,--
Sudbohemiaj burgoj... 8,50	Lumo de Orienta Eŭropo 5,50
Sain kaj Abel48,--	Instrua amuzo 14,--25
Kanto super lulilo ... 4,--	Metodiko - demandaro 6,--
Koncize pri MEM 8,--	B.Prus : Pekoĵ de linfaneco 20,--
Kvaropo48,--	Receptaro de elektitaj man-
La knaboj de P-strato 36,--	goj - sudbohemiaj supoj 5,--
La Mastro de Kőrboja. 5,--	Sklavoj de dio 45,--30
Al abelujo ĝi flugas.. 5,--	Trigroŝa romano 52,--
Malriĉaj homoj12,--	Slovaka antologio 34,--
Medailonoj14,--40	Lingvaj obstakloj 5,--

S T A R T O - nepravidelný věstník Českého esperantského svazu, Jilská 10, 110 00 PRAHA 1, vydávaný pro potřebu členů svazu. 35
 Vychází 6 x ročně. Za obsah tohoto čísla odpovídá PhDr. Jaromír Jermář CSc a Zdenko Krámský. Grafická úprava M. Lábašta. Fotogra-
 fie Strumínský, Krámský. Tisk zajišťuje Technické ústředí knihov-
 ven Praha. Předáno do tisku 22.10.1980. Dohledací pošta Praha
 07, snížený poštovní poplatek povolen ředitelstvím pošt Praha 40
 pod č.j. P/1 - 1267, ze dne 6. dubna 1979.



Volontula serve multe helpas pri diversaj taskoj en nia sekre-
tariejo. Ankaŭ prepare por distribuado de Staro kaj pluaj ga-
zetoj bezonas multe da zorgema labore. Kiu volas helpi al nia
asocio, volas multe da zorgema labore en nia malgranda kolekti-
va rondo, aliĝu ĝui amikan atmosferon en nia malgranda kolekti-
ni vin akceptos. pri detaloj au venu tuj. Kun ĝojo 5

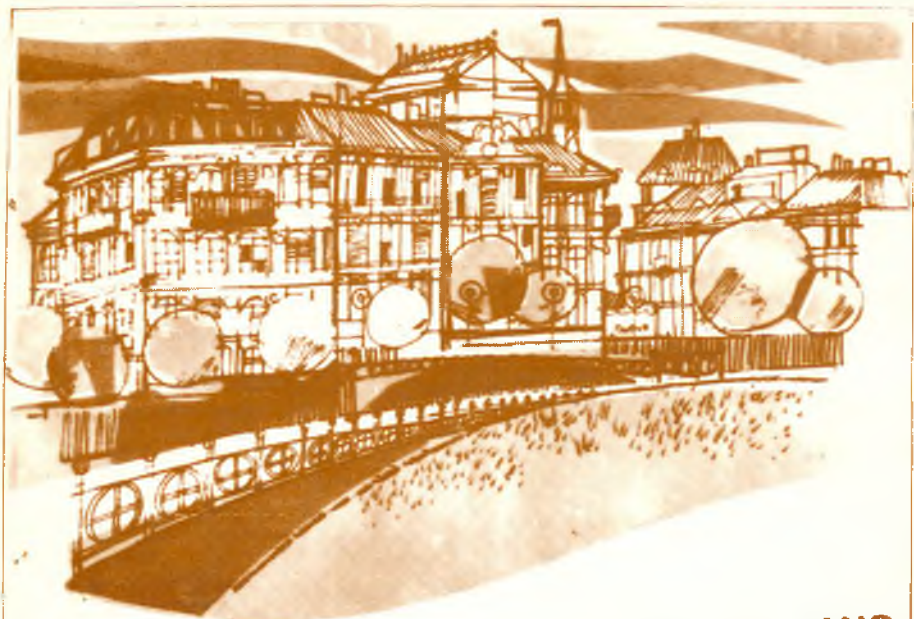
KDS

Sedlčany

KVALITAJ TRANĈ-PRODUKTOJ

Kuirejaj kaj viandistaj tranĉiloj
ĝardenistaj tondiloj de diversaj
tipoj
tondiloj por la kureja prilaboro
de kortbirdoj
higiena ilaro - ungo-fajliletoj
- raspiletoj por la
malmola haŭto

Fabrikas KDS SEDLČANY ĈSSR
Eksportas MERKURIA Praha



HALTU POR MOMENTO KAJ PENSU PRI VIA SANO

De tago al tago, de jaro al jaro vi senĉese ion kaptas, ĝis maksimumo streĉante la riserton de via sano. Kiel longe vi volas ankoraŭ toleri tion? Pripensu, ke vi havas nur unu sanon - kaj ebligu al ĝi por tre modera prezo tion, kion ĝi meritas : la kompleksan kuracadon en unu el la plej antikvaj kaj rekonataj banlokoj de Eŭropo.

ĈEĤOSLOVAKAJ BANLOKOJ
- ozoj de sano, trankvilo kaj inspiro -

KARLOVY VARY
FRANTIŠKOVY LÁZNĚ
MARIÁNSKÉ LÁZNĚ
JÁCHYMOV
TEPLICE V ČECHÁCH
PODĚBRADY
JÁNSKÉ LÁZNĚ - TŘEBOŇ
JESENÍK - LUHAČOVICE
TEPLICE NAD BEČVOU

o o o o o o o o o o o o

BALNEA

Reprezentanto
de ĉeĥoslovakaj
banlokoj
kaj kurac-fontoj,
Parížská třída 11,
110 01 PRAHA 1

ĈEĤOSLOVAKIO

Tx: 122 215



BALNEA
PRAHA